

Notice of Allowability

Application No.

10/054,887

Examiner

Matthew J. Ludwig

Applicant(s)

ONO, KENJI

Art Unit

2178

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. **THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS.** This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1. ☒ This communication is responsive to 12/7/05.
2. ☒ The allowed claim(s) is/are 1-25.
3. ☒ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☒ All b) ☐ Some* c) ☐ None of the:
- ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
 - ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. _____.
 - ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

* Certified copies not received: _____.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.

THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.

4. ☐ A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.
5. ☐ CORRECTED DRAWINGS (as "replacement sheets") must be submitted.
- (a) ☐ including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948) attached
- 1) ☐ hereto or 2) ☐ to Paper No./Mail Date _____.
- (b) ☐ including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date _____.
- Identifying indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).
6. ☐ DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

Attachment(s)

- ☒ Notice of References Cited (PTO-892)
- ☐ Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
- ☒ Information Disclosure Statements (PTO-1449 or PTO/SB/08), Paper No./Mail Date 1/10/06
- ☐ Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit of Biological Material
- ☐ Notice of Informal Patent Application (PTO-152)
- ☐ Interview Summary (PTO-413), Paper No./Mail Date _____
- ☒ Examiner's Amendment/Comment
- ☒ Examiner's Statement of Reasons for Allowance
- ☐ Other _____

EXAMINER'S AMENDMENT

1. An examiner's amendment to the record appears below. Should the changes and/or additions be unacceptable to applicant, an amendment may be filed as provided by 37 CFR 1.312. To ensure consideration of such an amendment, it MUST be submitted no later than the payment of the issue fee.

Authorization for this examiner's amendment was given in a telephone interview with Zachary Stern on February 17, 2006.

The application has been amended as follows:

- In claim 1, line 15, please replace the word *output* with the word *generate*.
- In claim 1, line 18, after the word *the*, please insert the words '*continuous capital letters and the continuous words in the*'.
- In claim 13, line 18, please replace the word *outputting* with the word *generating*.
- In claim 13, line 20, after the word *the*, please insert the words, '*continuous capital letters and the continuous words in the*'.
- In claim 25, line 22, please replace the word *output* with the word *generate*.
- In claim 25, line 25, after the word *the*, please insert the words, '*continuous capital letters and the continuous words in the*'.

Allowable Subject Matter

2. Claims 1-25 are allowed.

The following is a statement of reasons for the indication of allowable subject matter:

Art Unit: 2178

The prior art, 'Improvement of Translation Quality of English Newspaper Headlines by Automatic Preediting' to Sata, teaches a preediting module which rewrites headlines to ordinary expressions. Furthermore, the reference discloses conditions or rules for rewriting headlines and rewriting the parts that match the headline. The reference fails to explicitly state a comparison between continuous capital letters as abbreviation from the headline and the continuous words from the body of the article. Furthermore, the Sato fails to disclose a phrase alignment result which is the result of a comparison between the continuous capital letters and the combined capital letters. The reference, U. S. Patent No. 6,446,036 to Bourbonnais, discloses phrase in the headline and a phrase determination method based upon a format conversion section.

Furthermore, the reference discloses modifying the text at a text improvement section, tagging words at a word tagging section and translating the document at a translation section.

Bourbonnais fails to teach or suggestion a translation of the article body and the headline into the second language based on the continuous capital letters and the continuous words in the phrase alignment result.

In reference to independent claims 1, 13, and 25, the claimed feature of detecting continuous capital letters as an abbreviation from the headline, detecting continuous words each including an initial capital letter as a formal phrase from the head sentence of the article body, followed by a comparison of the two, and generating a coincident word based on the comparison, is not shown in the prior art of record and would not have been obvious to one of ordinary skill in the art to combine the prior art of record to come up with applicant's claimed invention. Finally, the examiner would like to note the phrase alignment result is a direct result made from the comparison of the continuous capital letters as an abbreviation from the headline and the

Art Unit: 2178

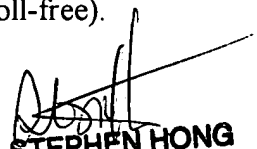
continuous words each including an initial capital letter from the head sentence of the article body. The translating of the article body and the headline into the second language is based upon the result of the phrase alignment result. The above-mentioned features describing the phrase alignment result are not shown in the prior art of record and would not have been obvious to one of ordinary skill in the art to combine the prior art of record to come up with applicant's claimed invention.

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Matthew J. Ludwig whose telephone number is 571-272-4127. The examiner can normally be reached on 9:00am-6:00pm.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Stephen Hong can be reached on 571-272-4124. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

ML
February 17, 2006


STEPHEN HONG
SUPERVISORY PATENT EXAMINER